

## PROGRAMA

Hörsaal +1/0080 (LH 100)

9.30 – 10.00 **Inscripción**

10.00 – 10.30 **Apertura del acto**

10.30 – 11.30 **PONENCIA y charla con el público:**

Prof. Dr. Ulrich Winter

Catedrático de Literaturas Románicas (Philipps-Universität)

### «La imagen fotográfica en el aula de ELE»

El proverbio dice: «una imagen vale más que mil palabras», pero, en realidad, las imágenes no valen más (ni menos) que mil palabras sino que «hablan» un lenguaje propio, que es necesario entender y traducir en palabras. La conferencia propone algunas pautas para aprender a leer imágenes fotográficas en el aula de español. Como veremos, en vez de limitarse a la ilustración de temas históricos, la fotografía es un soporte mediático susceptible de desarrollar de forma creativa competencias interpretativas y críticas.

11.30 – 12.00 **Descanso**

Exposición de las editoriales, en el Seminarraum +2/0070 (LH 202) y en el Seminarraum +2/0010 (LH 209)

12.00 – 13.30 **TALLERES DIDÁCTICOS**  
-4 talleres simultáneos-

Hörsaal +1/0080 (LH 100)

Dr. Benjamin Inal

Profesor de didáctica de ELE (Institut für Romanische Philologie, Philipps-Universität Marburg)

### El paradigma ausente: reflexiones y propuestas acerca del aprendizaje transcultural

El aprendizaje intercultural/transcultural constituye, desde hace décadas, una especie de paradigma opaco en las discusiones acerca de la didáctica del español. En los libros de enseñanza, por ejemplo, este enfoque o bien no es reflejado o lo es de manera parcial (en el sentido de Landeskunde/soziokulturelles Orientierungswissen). El taller quiere proponer una concepción de

la enseñanza del español que tome en serio — aparte de, pero no en contradicción con las competencias mensurables — objetivos didácticos como el pensamiento crítico, la reflexión acerca del uso de medios y de estructuras hegemónicas, la empatía, el aprendizaje interreligioso, etc. En concreto y de manera interactiva, se trabajará con diversos materiales y propuestas metodológicas para ilustrar las posibilidades de enseñanza transcultural en la clase de español.



Hörsaal +2/0040 (LH 103)

Wíner Ramírez Díaz

Sociólogo, experto en Género, Política y Sexualidad

Marco Camacho López

Profesor de Español (ELE) y Educación Física (Albert-Schweitzer-Schule, Gymnasium der Stadt Offenbach am Main)

### ¿Cómo tratar el tema de género en la clase de español?

La conferencia-taller aborda la temática de los estudios de género y las sexualidades en el espacio hispanoamericano, su desarrollo, logros y barreras. Para su concretización en la clase de español se presentarán propuestas didácticas a partir de los contenidos curriculares.



Hörsaal +2/0090 (LH 102)

Carmen Bredol

Directora del Departamento de Español (Sprachenzentrum, Philipps-Universität Marburg)

### Aprender y enseñar con herramientas web en el aula de ELE

Las TICs (Tecnologías de la información y la comunicación) nos ofrecen un amplio potencial en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de lenguas. Sin embargo, muchos profesores nos sentimos abrumados por la cantidad existente de recursos y no nos atrevemos a sacarles partido porque consideramos que no disponemos de la formación tecnológica requerida. El objetivo de este taller es animar a los profesores a superar este tipo de recelos. Presentaremos y analizaremos diferentes herramientas de autor cuya característica esencial es la sencillez de uso y con las que podemos crear fácilmente materiales variados para nuestros alumnos.



Hörsaal +2/0050 (LH 101)

Jan Mandler

Fachleiter am Studienseminar für Gymn. in Darmstadt

### Ganzheitliche Korrektur von Oberstufen-Klausuren nach OAVO 2016

In dieser Fortbildung lernen die Teilnehmer die theoretisch-didaktischen Grundlagen der ganzheitlichen Korrektur von Fremdsprachentexten (E/F/Spa) kennen. Danach erwerben sie konkrete Verfahren zur effizienten und fairen Bewertung von Klausuren nach der neuen Oberstufen-Verordnung in Hessen (OAVO 2016), setzen diese an konkreten Beispieltexten um und reflektieren ihre eigene Korrekturpraxis.

13.30 – 14.30 **Descanso**

Asamblea DSV Hessen, en: Hörsaal +1/0800 (LH 100)

14.30 – 16.00 **TALLERES DE LAS EDITORIALES**

Hörsaal +1/0080 (LH 100)

14.30 – 15.15 **WESTERMANN GRUPPE**

### Carmen García Gabriel: ¿Qué pasa? Nueva edición. Nuevas ideas para la clase de español.

Como continuación a la eficaz y apreciada edición anterior, ¿Qué pasa? (Nueva edición) de la editorial Diesterweg se presenta con nuevos impulsos para la clase de español. Durante la ponencia se mostrarán las versiones actualizadas haciendo especial hincapié en el convincente concepto de diferenciación, el fomento del habla y la integración de los ejercicios de aprendizaje en el transcurso de la clase. Los asistentes trabajarán con capítulos de ¿Qué pasa? Nueva edición (diferentes niveles), lo que les permitirá adquirir nuevos estímulos prácticos.

15.15 – 16.00 **SCHAUHÖR**

### Patricia Hahne-Wolter: Spanisch in Bewegung und jüngste Neuerscheinungen kleinerer Verlage.

Wie können Zungenbrecher und Liedgut gewinnbringend als Unterrichtsunterstützung eingebracht werden? Welche Neuerscheinungen lassen sich für bilinguale Einrichtungen im

Elementarbereich und im Primarbereich nutzen? Um einen Überblick zu erhalten werden von unterschiedlichen Verlagen Neuerscheinungen und Lösungsmöglichkeiten vorgestellt.



Hörsaal +2/0040 (LH 103)

14.30 – 15.15 **KLETT**

### Anja de Lima Gomes: Kommunikation und selbstgesteuertes Lernen im spätbeginnenden Spanischunterricht ¡Adelante! Ein Konzept - zwei Wege!

Kommunikation und selbstgesteuertes Lernen sowie Differenzierung sind Anforderungen an einen modernen Spanischunterricht. Unsere Referentin präsentiert Ihnen hierzu praktische Beispiele aus den neuen Lehrwerken Curso esencial für allgemeinbildende Schulen und Curso profesional für berufliche Schulen. Sie lernen die darin enthaltenen Aufgaben und Begleitmaterialien kennen. Diese bieten realitätsnahe Begegnungssituationen, interessante kulturelle Einblicke sowie neue Ansätze im Bereich der Grammatik. Dabei steht immer die optimale Vorbereitung auf die jeweils verschiedenen Prüfungsformate im Fokus.

15.15 – 16.00 **CORNELSEN**

### Alexander Gropper: Lernaufgaben von Anfang an! Mit dem Lehrwerk kompetenzorientiert Spanisch unterrichten leicht gemacht.

Im didaktischen Prinzip der Aufgabenorientierung (enfoque por tarea) werden unterschiedliche Kompetenzen geschult und gezieltes Üben findet eine sinnhafte Einbettung in einer kompetenzorientierten Lernaufgabe. Zugleich dient sie dem Lehrenden als Planungstool für die unterrichtliche Gestaltung. Oftmals sind es jedoch genau unterrichtliche Verpflichtungen und zeitlicher Druck, an denen die Umsetzung dann scheitert. Im Rahmen dieses Workshops wird ein praxisorientiertes Konzept der Aufgabenorientierung vorgestellt, das es ermöglicht, auch anhand von Lehrwerken im Anfängerunterricht (sowohl für Spanisch als 2. und 3. Fremdsprache) kleinere motivierende tareas zu planen. Mit Hilfe eines vielfältigen Pools an Übungsaufgaben können diese dann kompetenzorientiert und differenziert umgesetzt werden.



## Hörsaal +2/0090 (LH 102)

14.30 – 15.15 HUEBER

**Nuria Xicota: ¿Gramática? Por supuesto, ¡pero con sentido!**

El papel de la gramática en la clase del español ha sido muy controvertido en los últimos años. Hoy por hoy, sabemos de la importancia de la enseñanza explícita de los fenómenos gramaticales para apoyar el proceso de adquisición, por un lado, y para evitar la fosilización de errores, por otro. En este taller analizaremos qué consideraciones deberíamos tener en cuenta para abordar los fenómenos gramaticales de forma significativa y amena, de manera que nuestros alumnos consigan apasionarse por la gramática.

15.15 – 16.00 C.C. BUCHNER

**Anastasia Geringer: Interkulturelles Lernen mit ¡Arriba!**

Keine andere moderne Fremdsprache verbindet so viele Kulturen und Länder wie Spanisch. Gerade deswegen stehen wir Spanischlehrkräfte vor der Herausforderung, den Schülerinnen und Schülern die Vielfalt der spanischsprachigen Kulturen näherzubringen. Der Workshop „Interkulturelles Lernen mit ¡Arriba!“ lädt Sie herzlich dazu ein, zu entdecken, wie Schülerinnen und Schüler mit dem Lehrwerk ¡Arriba! Nuevos enfoques para ti Lektion für Lektion in authentischen Situationen mit spanischsprachigen Ländern und ihren Einwohnern in Berührung kommen und ihre interkulturelle Kompetenz erweitern. Lust auf eine kleine Entdeckungsreise?



## Hörsaal +2/0050 (LH101)

14.30 – 15.15 AMIGUITOS

**Inés María Jiménez: „La isla de las muñecas“**  
**Aktivitäten für den Spanischunterricht am Beispiel einer Mystery-Lektüre für Jugendliche mit Sprachniveau A2 / B1.**

In der Kurzgeschichte geht es um den Jugendlichen Felix, der zu einem Schüleraustausch nach Mexiko-Stadt fährt. Er verliebt sich in die Tochter der Familie, während er zusammen mit ihr und ihrem Bruder den Tag der Toten und die Vorbereitungen erlebt. Parallel dazu geht es um eine Mutprobe, bei

der Felix eine Nacht auf der unheimlichen Isla de las muñecas verbringen soll, auf welcher der Geist eines ertrunkenen Mädchens umhergeht und auf der ein verrückter Fischer aus Angst Tausende verstümmelte Puppen aufgehängt hat.

15.15 – 16.00 TRIVIUM- CUENCA

**Germán Olarieta: 1. Presentación de nuestros nuevos viajes de estudios a La Habana (Cuba) para escuelas, con el título: Pasado, presente y futuro.**

Detalles sobre los lugares que visitaremos: Visita a una escuela cubana y contacto con los alumnos y profesores, la Revolución, baile cubano, la Santería, los CDR, cooperativas, etc.

**2. Presentación de los cursos de español en Cuenca (España) con o sin prácticas en empresas (también posible con Erasmus Plus).**

Prácticas en hoteles, tiendas, oficinas, colegios, turismo, etc. con clases por las tardes.

**16.00 – 16.30 Descanso**  
**Exposición de las editoriales, en el Seminarraum +2/0070 (LH 202) y en el Seminarraum +2/0010 (LH 209)**

## Hörsaal +1/0080 (LH 100)

16.30 – 18.00 **PONENCIA y charla con el público:**

**Rosmery Schönborn**  
Directora de escena y pedagoga teatral

**«El teatro: lenguaje y paz. El arte de la interpretación dramática en el aprendizaje»**

El teatro colectivo es una expresión latinoamericana que logra contextualizar los diferentes aspectos sociales, políticos y humanos del hispanohablante en la escena a través del lenguaje teatral, partiendo de la reflexión y la práctica artística. El teatro en la pedagogía es un maestro vital, es el arte de la creación, de la experiencia, nos brinda una oportunidad extraordinaria de crear espacios para construir aprendizajes significativos que se interiorizan para siempre.

**18.00 Vino de honor ofrecido por la DSV Hesse**

## INSCRIPCIÓN:

DSV Hessen, Día Hispánico 2018:

<https://dsvhessen.wordpress.com/2018/05/16/dia-hispanico-2018/>

## ORGANIZACIÓN:

Deutscher Spanischlehrerverband (DSV)

Kontakt: Celia Cid, Hartmut Petersen

DSV\_HESSEN@web.de

Institut für Romanische Philologie

Philipps-Universität Marburg

Kontakt: Dr. Pedro Alonso García

alonso@staff.uni-marburg.de



Deutscher Spanischlehrerverband  
Asociación Alemana de Profesores de Español

Philipps



Universität  
Marburg

AKKREDITIERT



www.akkreditierung.hessen.de

## PATROCINADORES Y COLABORADORES:



Deutscher Spanischlehrerverband  
Asociación Alemana de Profesores de Español

Cornelsen

Hueber Freude an Sprachen



EDITORIAL ESPANOLA DE ESPAÑA EN ALEMANIA



INSTITUTO CERVANTES  
50 años - 50 años



Editorial  
Edinumen



AMIGUITOS  
KOPFEN ERG WINNEN



Klett

Philipp Reclam  
jun. Verlag GmbH



C.C. BUCHNER

SCHULHER® westermann GRUPPE

## DÍA HISPÁNICO 2018

*El español: un espacio de puertas abiertas*

27 de octubre de 2018

en: Landgrafenhau,  
Philipps-Universität Marburg  
Universitätsstraße 7, Marburg